



# **3M**

## **Bair Paws**

### **Model 875 Warming Unit**

### **Operator's Manual**

## Содержание

---

Введение в регулируемую систему обогрева пациента 3M™ Bair Paws™ .....	353
Обогревающее устройство Bair Paws модели 875 .....	353
Согревающие халаты Bair Paws .....	353
Важная информация об обогревающем устройстве Bair Paws модели 875 .....	354
Показания для применения .....	354
Описание условных обозначений .....	354
Пояснение к словам-сигналам .....	355
Противопоказания .....	355
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ .....	356
ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ .....	357
ПРИМЕЧАНИЕ .....	358
Надлежащее использование и обслуживание .....	358
Важная информация, которую необходимо знать до обслуживания устройства .....	358
Подготовка к использованию обогревающего устройства Bair Paws модели 875 .....	359
Монтаж обогревающего устройства на настенное крепление .....	359
Монтаж обогревающего устройства на штатив для внутривенных вливаний .....	360
Монтаж обогревающего устройства на перильце кровати .....	361
Монтаж обогревающего устройства на стену с помощью рейкового крепления .....	362
Монтаж обогревающего устройства на стену с помощью настенной присоски .....	363
Информация об эксплуатации .....	364
Инструкции по применению .....	364
Использование портативного регулятора температуры .....	366
Использование держателя для портативного регулятора температуры .....	367
Действия в случае загорания индикатора «Перегрев» и звучания сигналов тревоги .....	367
Общее техническое обслуживание .....	368
Калибровка рабочих температур .....	368
Замена фильтра .....	368
Очистка обогревающего устройства, портативного регулятора, шланга и принадлежностей .....	368
Хранение .....	368
Служба технической поддержки и поддержки клиентов .....	369
Служба поддержки клиентов в США .....	369
За пределами США .....	369
При обращении в службу технической поддержки .....	369
Ремонт и обмен .....	369
Технические характеристики .....	370

## Введение в регулируемую систему обогрева пациента 3M™ Bair Paws™

Регулируемая система обогрева пациента 3M™ Bair Paws™ состоит из обогревающего устройства модели 875 с принудительной подачей воздуха и одноразовых согревающих халатов. Обогревающее устройство Bair Paws модели 875 может обеспечить комфортный обогрев и предварительный обогрев пациентов в рамках дооперационной подготовки. Кроме того, обогревающее устройство может обеспечить комфортный обогрев пациентов и в послеоперационных условиях.

Настоящее руководство содержит инструкции по эксплуатации и спецификации обогревающего устройства модели 875. Чтобы получить дополнительные сведения о согревающих халатах, см. раздел «Инструкции по применению». Использовать систему Bair Paws разрешается только специально обученному медицинскому персоналу.

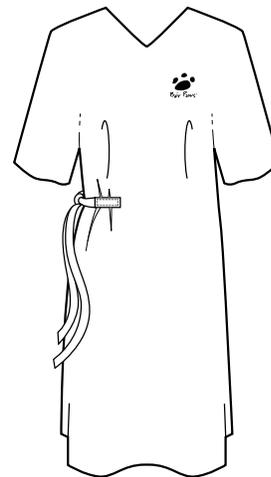
### Обогревающее устройство Bair Paws модели 875

Обогревающее устройство Bair Paws модели 875 состоит из таких основных элементов: вентилятор, нагревательный элемент и портативный регулятор температуры. Обогревающее устройство подает нагретый воздух посредством шланга, подключенного к порту на халате Bair Paws. Пациент может регулировать температуру и поток подаваемого воздуха с помощью регулятора температуры.



### Согревающие халаты Bair Paws

Одноразовый согревающий халат Bair Paws полностью закрывает пациента, за исключением головы, рук и стоп. Халат имеет внутреннюю накладку с каналами, по которой для нагрева пациента через отверстия поставляется теплый воздух и воздух комнатной температуры. Воздушные каналы и порты шланга обеспечивают комфорт и предварительный обогрев пациента с помощью обогревающего устройства Bair Paws серии 800 и клинический обогрев пациента с помощью устройства регулирования температуры 3M™ Bair Hugger™ серии 500 или 700. Халат также предполагает застёжки на плечах для обеспечения простого доступа к рукам и груди пациента. Согревающие халаты Bair Paws не содержат латекс и подходят по размеру как для педиатрических, так и для взрослых пациентов.



Чтобы получить дополнительную информацию о халатах Bair Paws и других принадлежностях, перейдите на наш сайт [bairpaws.com](http://bairpaws.com).

## Важная информация об обогревающем устройстве Bair Paws модели 875

### Показания для применения

Обогревающее устройство модели 875 предназначено для обогрева пациента. Это обогревающее устройство разработано для использования с согревающими халатами Bair Paws в любых дооперационных и послеоперационных условиях для педиатрических и взрослых пациентов.

### Описание условных обозначений

Приведенные ниже символы могут быть изображены на продукте, внешней упаковке и на его ярлыках.

	Включение
	Увеличение температуры и потока воздуха
	Перегрев
	Регулирование температуры
	Проводник эквипотенциального соединения (заземленный), помимо провода защитного заземления или нейтрали, обеспечивает непосредственное соединение электрического оборудования с шиной уравнивания потенциалов или электрической установкой. Требования описаны в стандарте IEC 60601-1; 2005 г. для технических условий.
	Плавкий предохранитель
	ОСТОРОЖНО
	Опасное напряжение
	Оборудование типа BF (имеет контактирующую часть)
VAC	Напряжение, переменный ток (AC)
	Защитное заземление
	Не использовать «свободный» шланг



Дата изготовления



Изготовитель



Эта система является объектом европейской директивы по утилизации электрического и электронного оборудования 2002/96/ЕС. В состав прибора входят электрические и электронные компоненты, поэтому он не подлежит утилизации наряду с бытовыми отходами. См. местные директивы по утилизации электронного и электрического оборудования.



См. инструкции по применению



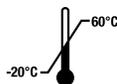
Соблюдайте инструкции по применению



Во избежание загрязнения окружающей среды отправляйте изделие на вторичную переработку. Компоненты изделия подлежат вторичной переработке. За информацией касательно вторичной переработки обращайтесь к ближайшему представителю сервисной службы ЗМ.



Хранить в сухом месте



Температурный предел

### Пояснение к словам-сигналам



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.**

Указывает на опасную ситуацию, которая может привести к смерти или серьезной травме.



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ.**

Указывает на опасную ситуацию, которая может привести к легкой или средней травме.

**ПРИМЕЧАНИЕ.**

Обозначает ситуацию, которая может привести к повреждению имущества.

### Противопоказания

Для снижения рисков, связанных с тепловой энергией, придерживайтесь приведенных ниже рекомендаций.

- Не применяйте тепло к нижним конечностям при аортальном пережатии, поскольку тепловое воздействие на ишемизированные конечности может привести к термической травме.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.

1. Не применяйте обогревающее устройство с принудительной подачей воздуха при трансдермальном лечении. Это может привести к повышенной доставке лекарственных препаратов, травме и смерти пациента.
2. Для снижения рисков, связанных с тепловой энергией, придерживайтесь приведенных ниже рекомендаций.
  - Прекратите использование устройства при включении желтого индикатора «Перегрев» или воспроизведении сигнала тревоги; обратитесь к специалисту по биомедицинским устройствам или позвоните в службу поддержки 3M Patient Warming.
  - Использовать согревающие халаты Bair Paws следует только вместе с этим обогревающим устройством.
  -  Не подвергайте пациентов обогреву только с помощью шланга от обогревающего устройства. Всегда подсоединяйте шланг к согревающему халату Bair Paws, прежде чем начать обогрев пациента.
  - Не позволяйте пациенту лежать на шланге обогревающего устройства и контактировать со шлангом незащищенной кожей во время обогрева.
  - Не подключайте халат Bair Paws к обогревающему устройству, если на нем обнаружены порезы или повреждения.
  - Проверяйте температуру и кожную реакцию пациентов, не имеющих возможность отреагировать надлежащим образом и общаться, и пациентов, не имеющих чувств осязания, каждые 10–20 минут или согласно протоколу учреждения. Кроме того, регулярно проверяйте основные показатели состояния организма. По достижении терапевтической цели или в случае дестабилизации основных показателей жизнедеятельности пациента следует отрегулировать температуру воздуха или прекратить процедуру. О дестабилизации основных показателей жизнедеятельности пациента необходимо как можно быстрее сообщить врачу.
  - Не оставляйте педиатрических пациентов без присмотра во время обогрева с помощью системы Bair Paws серии 800.
3. Для снижения рисков, связанных с переплетением проводов, придерживайтесь приведенных ниже рекомендаций.
  - Разместите шнур регулятора температуры и шланг вдали от шеи и плеч пациента.
  - Не позволяйте педиатрическим пациентам самостоятельно пользоваться регулятором температуры без наблюдения.
4. Для снижения риска удара электрическим током или возгорания придерживайтесь приведенных ниже рекомендаций.
  - Не вносите изменения в устройство и не выполняйте его техническое обслуживание. Не снимайте крышку корпуса обогревающего устройства: оно не содержит компонентов, обслуживаемых пользователем. Свяжитесь со службой поддержки 3M Patient Warming по телефону 1-800-733-7775.
  - Осматривайте обогревающее устройство на отсутствие повреждений перед каждым использованием. Ни в коем случае не используйте продукт, если обогревающее устройство, сетевой шнур, штепсель или какой-либо из компонентов имеют видимые повреждения. Свяжитесь со службой поддержки 3M Patient Warming по телефону 1-800-733-7775.
  - Сетевой шнур должен всегда находиться в обозреваемом и доступном месте. Штепсель на сетевом шнуре выполняет функцию разъединителя. Настенная розетка должна располагаться на максимально близком возможном расстоянии, и доступ к ней не должен быть затруднен.

- Используйте только специально предназначенный для указанной продукции сетевой шнур, сертифицированный согласно требованиям государственного законодательства.
  - Не допускайте намокания сетевого шнура.
  - В случае пролития на обогревающее устройство большого количества жидкости (например, при внутривенном вливании или из пакета для крови) немедленно прекратите его использование и обратитесь в службу поддержки 3M Patient Warming по телефону 1-800-733-7775.
  - Настоящее оборудование можно подключать только к розетке с защитным заземлением.
  - Подключать сетевой штепсель следует только к розеткам с метками «Только для медицинского использования» и «Для медицинского использования».
5. Для снижения риска взаимной контаминации придерживайтесь приведенных ниже рекомендаций.
- Не используйте обогревающее устройство в операционной.
  - Халаты предназначены только для одноразового использования.
6. Для снижения риска возгорания придерживайтесь приведенных ниже рекомендаций.
- При использовании вблизи халата Bair Paws источников тепла высокой интенсивности всегда руководствуйтесь протоколами стандартов безопасности.



#### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ.

1. Для снижения риска повреждения имущества и воздействия на него придерживайтесь приведенных ниже рекомендаций.
  - Не начинайте обогрев пациента, надлежащим образом не установив обогревающее устройство на твердой поверхности или не закрепив его.
  - Не используйте халат Bair Paws для перевода или перемещения пациента. Это может привести к травме.
2. Для снижения рисков, связанных с загрязнением окружающей среды, придерживайтесь приведенных ниже рекомендаций.
  - При утилизации этого прибора и любого из его электронных компонентов следуйте соответствующим правилам.
3. Для снижения рисков, связанных с тепловой энергией, придерживайтесь приведенных ниже рекомендаций.
  - Не делайте надрезов на халате, не подключайте халат к обогревающему устройству, если ткань имеет разрывы или порезы. Это может привести к повреждению каналов.
  - Скручивание, складывание, сминание и сжатие накладки с воздушными каналами может привести к нарушению тока воздуха и снизить обогревательные свойства. Для оптимальной подачи тепла при подключении к обогревающему устройству накладка должна быть расправлена во всю длину.
4. Для снижения риска воздействия или отключения придерживайтесь приведенных ниже рекомендаций.
  - Не используйте педиатрический халат Bair Paws, если пациент ниже 102 см (40 дюймов).
5. Для снижения рисков, связанных с перекручиванием или повреждением устройства (настенная присоска), придерживайтесь приведенных ниже рекомендаций.
  - Удерживайте только переднюю часть адаптера при увеличении/уменьшении экспандера.
  - Превышение крутящего момента настенной присоски может привести к повреждению устройства.

## ПРИМЕЧАНИЕ.

1. Обогревающее устройство Bair Paws отвечает всем международным требованиям по электронным помехам. При возникновении внешних радиопомех вследствие использования аппаратуры для мониторинга подключите обогревающее устройство к другому источнику питания.
2. Согласно Федеральному законодательству (США) эти устройства могут продаваться только врачами или по их назначению.
3. Не устанавливайте устройство на мягкую или неустойчивую поверхность, например на кровать. Это может привести к блокированию потока воздуха, что нарушит работу устройства.
4. Не погружайте детали обогревающего устройства в жидкость во время его очистки.
5. Не используйте для очистки обогревающего устройства мокрую ткань.
6. Не используйте для очистки обогревающего устройства жесткие растворители.
7. В полной мере, дозволенной законом, изготовитель и/или импортер отказываются от любых видов ответственности за термические травмы вследствие использования устройства вместе с продуктами, отличными от согревающих халатов Bair Paws.

## Надлежащее использование и обслуживание

Arizant Healthcare Inc., компания 3M, не несет ответственность за надежность, эффективность и безопасность устройства в случае:

- модификаций и ремонта неквалифицированным персоналом;
- использования обогревающего устройства в целях, непредусмотренных руководством пользователя; и
- установки обогревающего устройства в среде, не отвечающей применимым требованиям к электрическому оборудованию.

## Важная информация, которую необходимо знать до обслуживания устройства

Все виды ремонта, калибровки и обслуживания обогревающего устройства модели 875 должны производиться только квалифицированными специалистами по обслуживанию медицинского оборудования, имеющими хороший опыт в ремонте медицинских устройств. Если обогревающее оборудование не требует вмешательства изготовителя, мы поставим запасные детали в ваш центр. Ремонт и обслуживание следует проводить согласно инструкциям, поставляемым вместе с запасными деталями.

## Подготовка к использованию обогревающего устройства Bair Paws модели 875

Прежде чем приступить к использованию обогревающего устройства, убедитесь в том, что оно надежно установлено на плоской, твердой поверхности, например на столе, или же надлежащим образом смонтировано в стену, на штатив для внутривенных вливаний или перильце кровати.



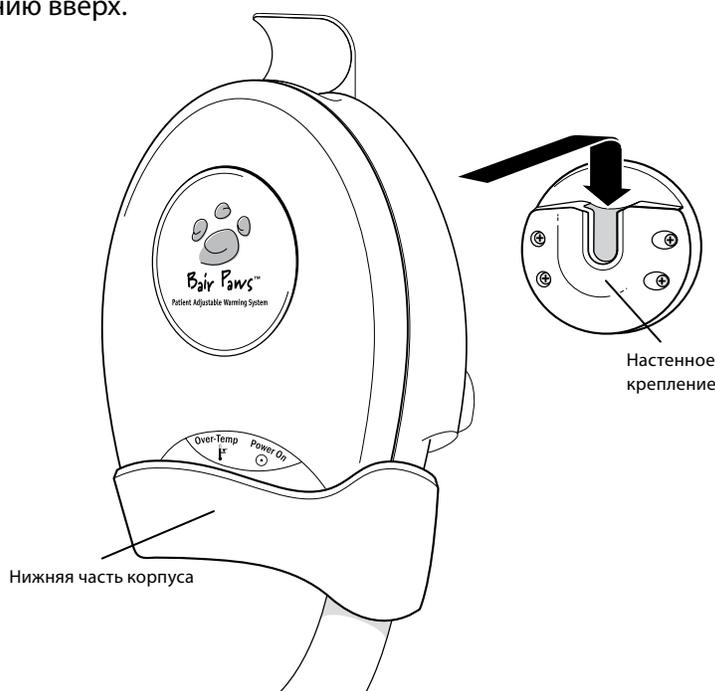
**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ.** Не устанавливайте устройство на мягкую или неустойчивую поверхность, например на кровать. Это может привести к блокированию потока воздуха, что нарушит работу устройства.

Крепление на стену поставляется вместе с каждым обогревающим устройством. Крепления для установки обогревающего устройства на штатив для внутривенных вливаний, перильце кровати или настенную присоску можно заказать отдельно. Чтобы получить более подробную информацию о заказе креплений и адаптера, обратитесь к местному торговому представителю или позвоните в службу поддержки клиентов по обогреву пациентов 3M по телефону 1-800-228-3957.

Приведенные ниже инструкции по монтажу обогревающего устройства предполагают, что крепежные элементы уже закреплены на стене или обогреваемом устройстве.

### Монтаж обогревающего устройства на настенное крепление

1. Установите обогревающее устройство в соответствующее положение, опустив скобу на задней стороне обогревающего устройства в желоб в настенном креплении. При правильном расположении скобы в настенном креплении раздастся щелчок.
2. Чтобы снять обогревающее устройство с настенного крепления, приподнимите. **ПРИМЕЧАНИЕ.** Возможно, для освобождения скобы из настенного крепления необходимо будет слегка ударить ладонью по нижней части корпуса по направлению вверх.

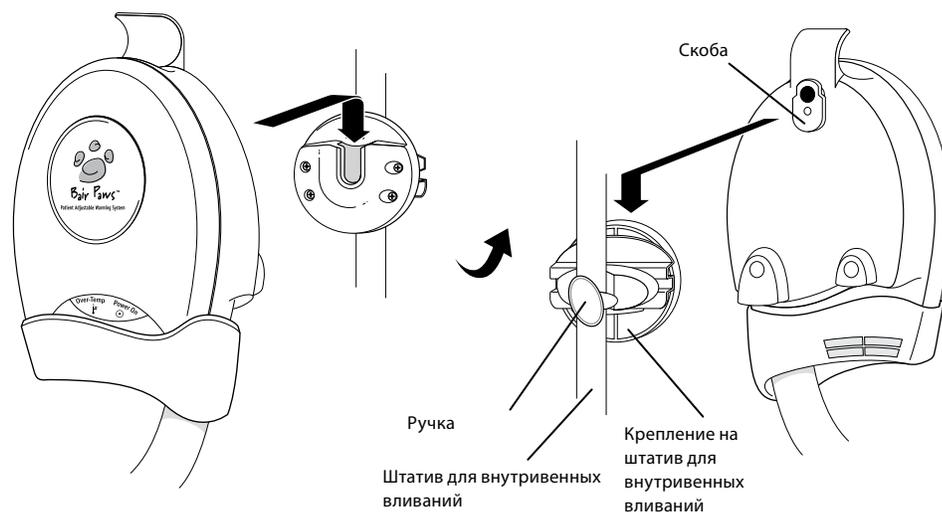


## Монтаж обогревающего устройства на штатив для внутривенных вливаний



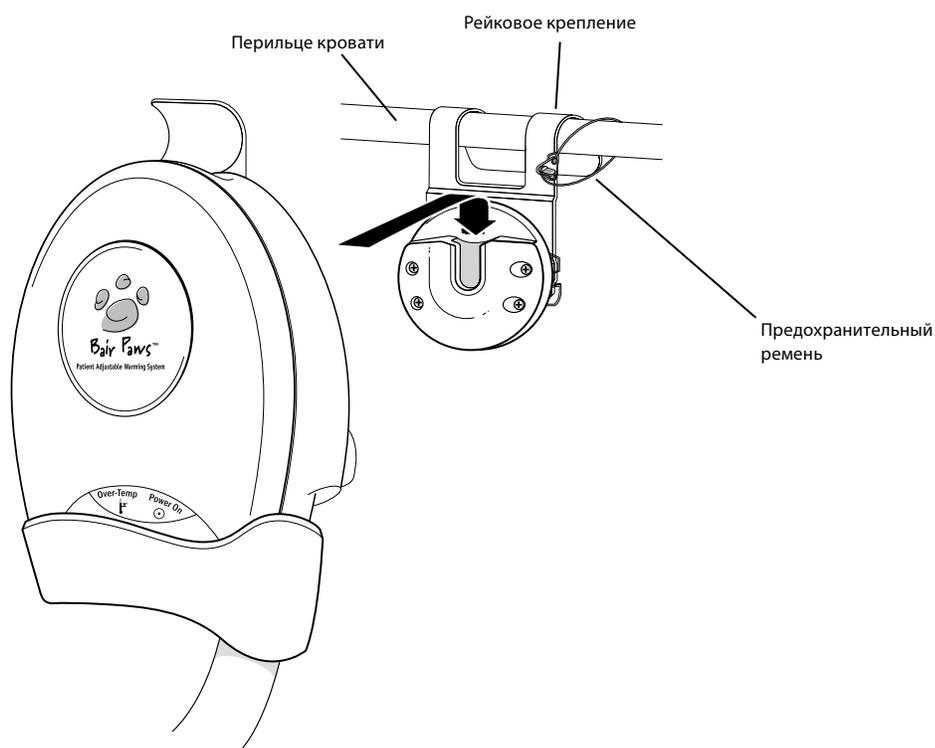
**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ.** Во избежание опрокидывания смонтируйте обогревающее устройство модели 875 на штативе для внутривенных вливаний на высоте, гарантирующей наибольшую устойчивость. Мы рекомендуем монтировать обогревающее устройство на высоте не более 112 см (44 дюйма) от пола на штативе для внутривенных вливаний с минимальным радиусом колесной базы 35,6 см (14 дюймов). В противном случае это может привести к опрокидыванию штатива для внутренних вливаний, потенциальной травме места введения катетера и другим травмам пациента.

1. Установите крепление для монтажа устройства на необходимой высоте штатива для внутривенных вливаний.
2. Поверните ручку крепления на штативе для внутривенных вливаний по часовой стрелке, чтобы затянуть зажим на штативе.
3. Установите обогревающее устройство в соответствующее положение, опустив скобу на задней части обогревающего устройства в желоб крепления на штативе. При правильном расположении скобы в креплении на штативе для внутривенных вливаний раздастся щелчок.



## Монтаж обогревающего устройства на перильце кровати

1. Если обогревающее устройство еще не смонтировано на рейковое крепление, опустите скобу на задней стороне обогревающего устройства в желоб крепления. При правильном расположении скобы в рейковом креплении раздастся щелчок.
2. Подвесьте обогревающее устройство модели 875 на перильце кровати за крючки на креплении.
3. Оберните предохранительный ремень вокруг перильца кровати и застегните его. Предохранительный ремень предотвратит падение обогревающего устройства в случае его непреднамеренного смещения с перильца.

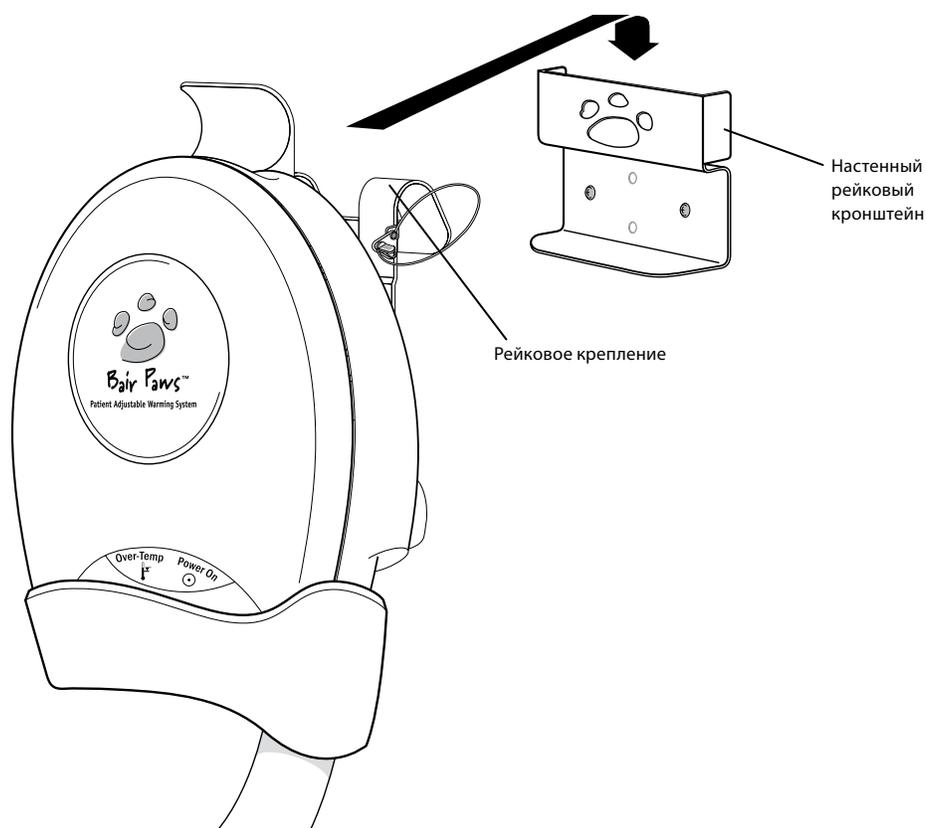


## Монтаж обогревающего устройства на стену с помощью рейкового крепления



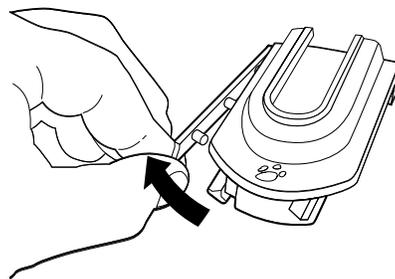
**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ.** Настенный рейковый кронштейн предназначен для использования только вместе с обогревающим устройством серии Bair Paws 800.

1. Если обогревающее устройство еще не смонтировано на рейковое крепление, опустите скобу на задней стороне обогревающего устройства в желоб крепления. При правильном расположении скобы в рейковом креплении раздастся щелчок.
2. Подвесьте обогревающее устройство с установленным рейковым креплением на соответствующий настенный рейковый кронштейн.
3. Чтобы снять обогревающее устройство с настенного рейкового кронштейна, приподнимите его.



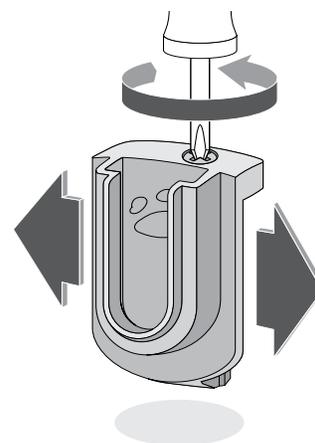
## Монтаж обогревающего устройства на стену с помощью настенной присоски

1. Вставьте настенную присоску Bair Paws в настенный кронштейн присоски. Если адаптер слишком велик и не помещается, снимите прокладку для расширения.
2. Увеличьте экспандер на настенной присоске Bair Paws, легко повернув винт против часовой стрелки, пока адаптер не будет надежно закреплен (крутящий момент < 10 дюйм-фунтов). После закрепления адаптер не должен каким-либо образом двигаться в настенной присоске.



**!** **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ.** Превышение крутящего момента может привести к повреждению устройства.

**!** **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ.** Во избежание перекручивания удерживайте только переднюю часть адаптера при увеличении/уменьшении экспандера.



3. Вставьте обогревающее устройство Bair Paws 875 в настенную присоску.

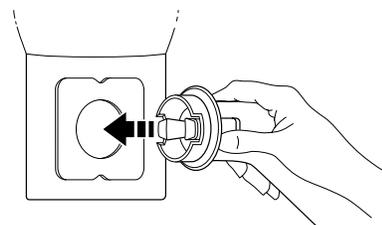
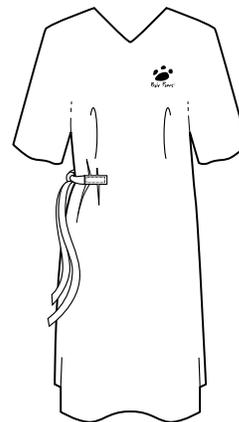


## Информация об эксплуатации

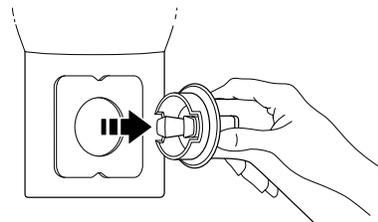
### Инструкции по применению

Инструкции ниже описывают процедуру использования обогревающего устройства Bair Paws модели 875 вместе с халатом Bair Paws. Чтобы получить более подробную информацию о согревающих халатах Bair Paws, см. «Инструкции по применению», поставляемые вместе с согревающими халатами.

1. Проинструктируйте пациента надеть согревающий халат таким образом, чтобы открытая часть находилась сзади. Сбоку и в области задней части шеи халат имеет завязки. Халат необходимо завязать таким образом, чтобы он сидел свободно для надлежащей циркуляции воздуха в накладке.
2. Подсоедините шланг обогревающего устройства к согревающему халату, выполнив приведенные ниже действия.
  - a. Нажмите и удерживайте две кнопки по бокам наконечника шланга.
  - b. Вставьте наконечник в соответствующий по размеру порт в согревающем халате. Чтобы определить местонахождение этого порта, см. «Инструкции по применению», поставляемые вместе с согревающими халатами.
  - c. Отпустите кнопки, чтобы зафиксировать наконечник шланга.
3. Подключите обогревающее устройство к соответствующему источнику питания.
4. Поверните ручку на регуляторе температуры по часовой стрелке, чтобы ВКЛЮЧИТЬ обогревающее устройство. При включении обогревающего устройства активируются нагревательный элемент и вентилятор. Кроме того, на обогревающем устройстве загорится индикатор «Питание вкл.».
5. Пациент может отрегулировать температуру до комфортного уровня. Температура и поток воздуха регулируются поворотом ручки на регуляторе температуры. Температура может варьироваться от приблизительной температуры окружающей среды до  $43 \pm 3$  °C. Максимальная температура составляет 46 °C, в случае чего включается желтый индикатор «Перегрев» и звуковой сигнал тревоги.

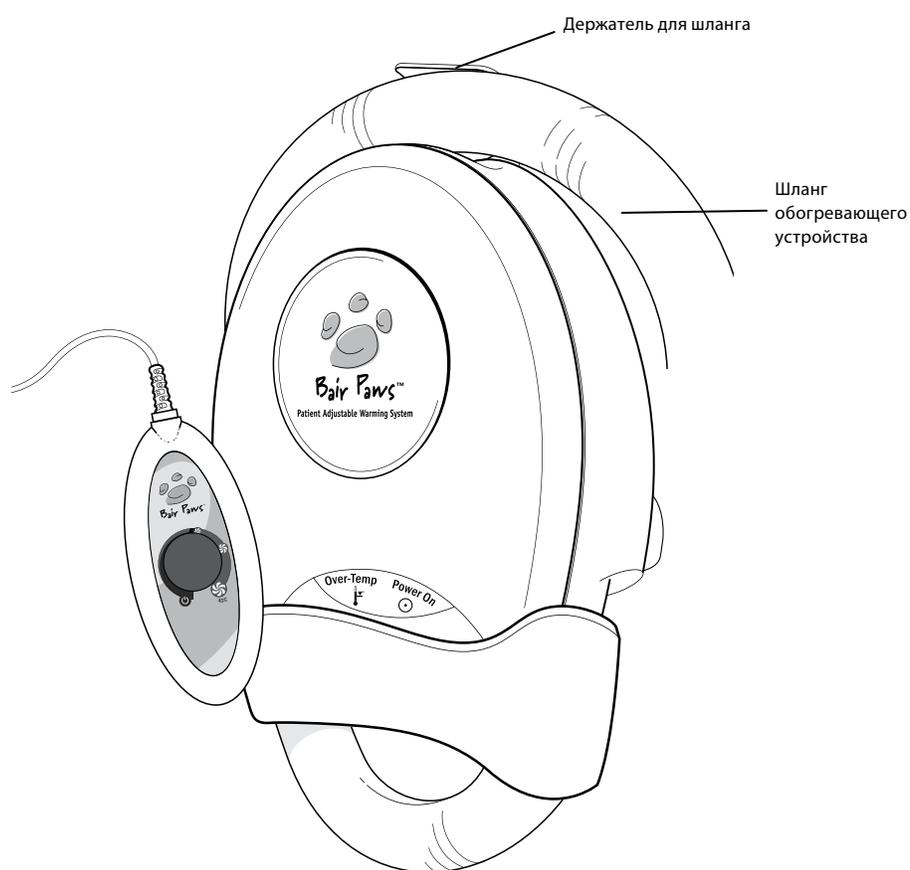


6. Для отсоединения шлангового наконечника от согревающего халата нажмите две кнопки по бокам наконечника и выньте наконечник из разъема.



7. Хранить шланг обогревающего устройства следует, поместив его в держатель для шланга в верхней части устройства.

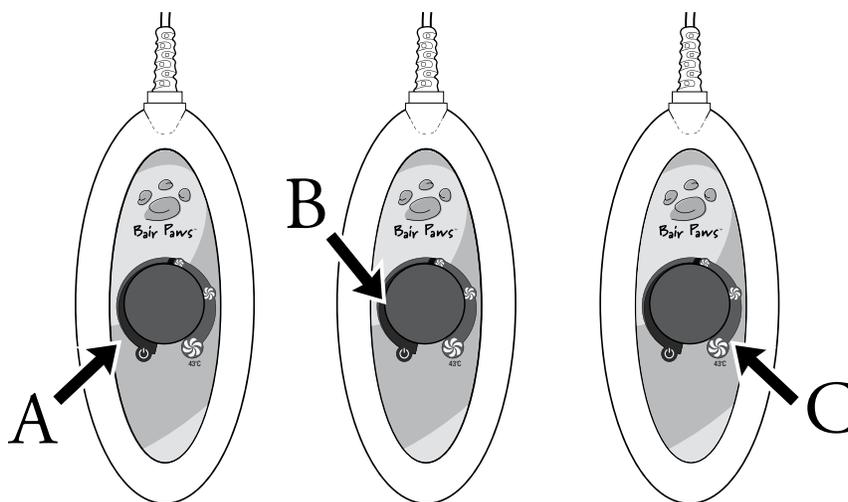
8. Для отключения обогревающего устройства от источника питания отключите устройство регулирования температуры.



## Использование портативного регулятора температуры

После подключения шланга к халату Bair Paws пациент может регулировать температуру и подачу воздуха, поворачивая ручку на регуляторе температуры. В списке ниже приведены действия устройства при повороте ручки в определенное положение, приведенное на рисунке.

- Если ручка находится в положении А, обогревающее устройство **ВЫКЛЮЧЕНО**.
- При повороте ручки из положения А в положение В слышится щелчок и обогревающее устройство включает **СЛАБЫЙ ПОТОК ВОЗДУХА** и **НИЗКУЮ ТЕМПЕРАТУРУ**.
- При повороте ручки по часовой стрелке поток воздуха и температура повышаются.
- В положении С обогревающее устройство подает воздух **ВЫСОКОЙ ТЕМПЕРАТУРЫ** и при **СИЛЬНОМ ПОТОКЕ**. Температура воздуха остановится на  $43\pm 3\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $109\pm 5,4\text{ }^{\circ}\text{F}$ ).



## Использование держателя для портативного регулятора температуры

Храните портативный регулятор температуры в держателе для контроллера, чтобы избежать запутывания шнура вокруг пациента и случайного повреждения обогревающего устройства.

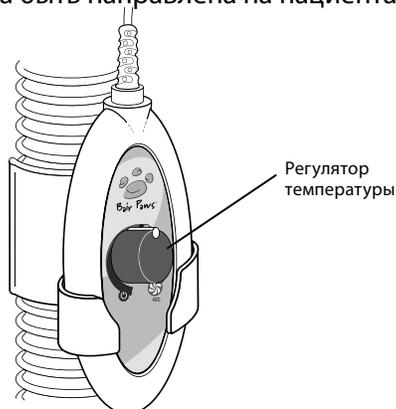
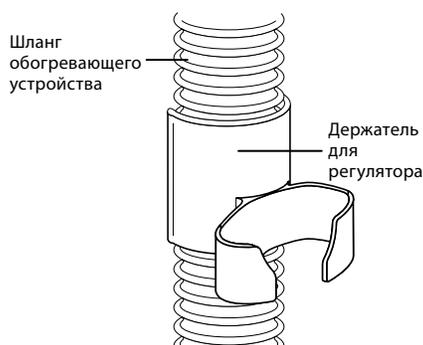
1. Установите держатель на шланг обогревающего устройства, чтобы он был в поле досягаемости пациента.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.**

Для снижения рисков, связанных с тепловой энергией и переплетением проводов, придерживайтесь приведенных ниже рекомендаций.

- Не оставляйте педиатрических пациентов без присмотра во время обогрева с помощью системы Bair Paws серии 800.
  - Не позволяйте педиатрическим пациентам самостоятельно пользоваться регулятором температуры без наблюдения.
2. Установите регулятор температуры в держатель. Он должен быть надежно закреплен, передняя его часть с ручкой должна быть направлена на пациента.



## Действия в случае загорания индикатора «Перегрев» и звучания сигналов тревоги

Загорание индикатора «Перегрев» означает, что устройство подает воздух при температуре, превышающей температуру, для которой он предназначен. При возникновении перегрева загорается цветовой индикатор, воспроизводится звуковой сигнал тревоги, и нагревательный элемент автоматически выключается (вентилятор по-прежнему будет работать). Вам необходимо будет предпринять приведенные ниже действия.

1. Отключите систему обогрева пациента.
  - **ВЫКЛЮЧИТЕ** обогревающее устройство.
  - Отсоедините шланг обогревающего устройства от согревающего халата Bair Paws.
2. Отключите обогревающее устройство от источника питания и подождите 5 минут.
3. Повторно подключите обогревающее устройство к надлежащему источнику питания.
4. **ВКЛЮЧИТЕ** обогревающее устройство, выберите максимальный поток и настройте температуру, повернув ручку регулятора максимально по часовой стрелке.

5. Позвольте устройству функционировать в таком режиме на протяжении не менее 5 минут.
  - В случае повторного загорания индикатора «Перегрев» верните устройство на техническое обслуживание в службу поддержки 3M Patient Warming.
  - Если же такое не произойдет, повторно подключите шланг обогревающего устройства к халату Bair Paws для продолжения обогрева пациента.

## Общее техническое обслуживание

---

### Калибровка рабочих температур

Калибровку рабочих температур обогревающего устройства модели 875 (1) следует проводить после каждой процедуры технического обслуживания и (2) каждые шесть месяцев. Производите калибровку в среде, схожей с привычной средой использования устройства модели 875. Для калибровки потребуется соответствующий набор тестирования температуры Bair Paws модели 90055. Инструкции по калибровке включены в комплект тестирования.

### Замена фильтра

Заменять фильтр следует каждые шесть месяцев или чаще, если возникнет такая необходимость. Для заказа запасного фильтра обратитесь в службу поддержки 3M Patient Warming по любому из телефонов, приведенных на page 369. Инструкции по замене фильтра включены в комплект запасного фильтра.

### Очистка обогревающего устройства, портативного регулятора, шланга и принадлежностей

#### **ПРИМЕЧАНИЕ.**

Во избежание повреждения устройства придерживайтесь приведенных ниже рекомендаций.

- Не погружайте детали обогревающего устройства в жидкость.
- Не используйте для очистки обогревающего устройства мокрую ткань.
- Не используйте для очистки обогревающего устройства жесткие растворители.

#### Порядок очистки

1. Прежде чем приступить к очистке, отключите обогревающее устройство от источника питания.
2. Протрите корпус, регулятор температуры и внешнюю часть шланга с помощью влажной мягкой ткани и слабого раствора чистящего средства или антибактериального аэрозоля.
3. Вытрите насухо, используя другую мягкую ткань.

### Хранение

Храните все компоненты, когда они не используются, в прохладном сухом месте.

## **Служба технической поддержки и поддержки клиентов**

---

Служба поддержки клиентов в США

Тел.:

800-228-3957

За пределами США

Обратитесь к местному представителю 3M Patient Warming.

При обращении в службу технической поддержки

Будьте готовы предоставить представителю технической поддержки серийный номер обогревающего устройства Bair Paws. Серийный номер указан на задней стороне устройстве.

Ремонт и обмен

Если для вашего обогревающего устройства модели 875 необходимо техническое обслуживание, позвоните в службу поддержки клиентов 3M Patient Warming. Представитель службы поддержки клиентов сообщит вам номер разрешения на возврат (RA – Return Authorization). Указывайте этот номер разрешения на возврат во всей корреспонденции в отношении своего обогревающего устройства. Представитель службы поддержки клиентов бесплатно и по запросу отправит вам транспортную картонную коробку.

## Технические характеристики

### Физические характеристики

РАЗМЕРЫ ОБОГРЕВАЮЩЕГО УСТРОЙСТВА	13 дюймов в высоту x 4 дюйма в глубину x 7,7 дюйма в ширину 33 см в высоту x 10,2 см в глубину x 19,6 см в ширину
РАЗМЕРЫ РЕГУЛЯТОРА ТЕМПЕРАТУРЫ	2,5 дюйма в ширину x 5,8 дюйма в длину 6,4 см в ширину x 14,7 см в длину
ОТНОСИТЕЛЬНЫЙ УРОВЕНЬ ШУМА	57,9 дБА
ВЕС ОБОГРЕВАЮЩЕГО УСТРОЙСТВА	7,0 фунта; 3,2 кг
ВАРИАНТЫ МОНТАЖА	Настенное крепление, крепление на штативе для внутривенных вливаний, настенная присоска и настенный рейковый кронштейн с предохранительным ремнем.
ШЛАНГ	Съемный, гибкий и подвергаемый вытиранию. 78 дюймов в длину x 1,5 дюйма в ширину; 198 см в длину x 3,8 см в ширину
СИСТЕМА ФИЛЬТРАЦИИ	Включен пылеулавливающий фильтр.
РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЗАМЕНА ФИЛЬТРА	Заменять не реже одного раза в 6 месяцев.

### Температурные характеристики

РЕГУЛИРОВАНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ	Электронное управление с помощью интегрированного кольцевого датчика.
ГЕНЕРИРУЕМОЕ ТЕПЛО	1000 БТЕ/ч (приблизительно)
СРЕДНЯЯ РАБОЧАЯ ТЕМПЕРАТУРА НА ВЫХОДЕ ШЛАНГА	Регулируется пользователем от: температуры окружающей среды до 43±3 °C (109±5,4 °F)
ТЕМПЕРАТУРА ХРАНЕНИЯ/ТРАНСПОРТИРОВКИ	От -20 °C до 60 °C (от -4 °F до 140 °F)  Храните все компоненты, когда они не используются, в прохладном сухом месте.
РЕКОМЕНДУЕМЫЕ УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Использовать в помещении</li> <li>• Температура окружающей среды: от 18 °C до 26 °C (от 64 °F до 79 °F)</li> <li>• Высота: до 2000 м</li> <li>• Максимальная относительная влажность: до 90 %</li> <li>• изменения напряжения питания: до ±10 % напряжения</li> <li>• Категория перенапряжения II (стандарта IEC 60364-4-443), уровень кратковременного перенапряжения при питании от сети</li> <li>• Степень загрязнения 2</li> </ul>

## Характеристики системы безопасности

ТЕРМОСТАТ	Независимая электроника и нагревательный элемент (электромеханический)
ЗАЩИТА ОТ ПЕРЕНАПРЯЖЕНИЯ	Оплавленная футеровка с вводом по двум каналам.
МЕРЫ ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ	Защита от перегрева: загорается цветовой индикатор, воспроизводится звуковой сигнал тревоги и выключается нагревательный элемент (вентилятор продолжает работать).
СИСТЕМА ТРЕВОГИ	Ошибка: мигает желтый индикатор <i>Ошибка</i> , раздается звуковой сигнал тревоги.
СЕРТИФИКАЦИЯ	IEC 60601-1; IEC/EN 60601-1-2; UL 60601-1; CAN/CSA-C22.2, № 601.1; EN 55011; EN 80601-2-35.
КЛАССИФИКАЦИИ	



**МЕДИЦИНСКОЕ ОБОРУДОВАНИЕ – ОБЩЕЕ МЕДИЦИНСКОЕ ОБОРУДОВАНИЕ КЛАССИФИЦИРОВАНО ТОЛЬКО В ОТНОШЕНИИ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПОЖАРА И МЕХАНИЧЕСКИХ ОПАСНОСТЕЙ СОГЛАСНО СТАНДАРТУ UL 60601-1; CAN/CSA-C22.2, № 601.1; ANSI/AAMI ES60601-1:2005 CSA-C22.2 № 60601-1:08; EN 80601-2-35; контрольный номер 4HZ8.**

В соответствии с рекомендациями IEC 60601-1 (и другими национальными версиями рекомендаций) классифицируется как класс I, тип BF, обычное оборудование, для непрерывной работы. Не предназначено для использования с легковоспламеняющимися анестетическими смесями, содержащими воздух, кислород или окись азота. Классифицировано Underwriters Laboratories Inc. только в отношении поражения электрическим током, пожара и механических опасностей согласно UL 60601-1, EN 80601-2-35 и в соответствии с Канадск./CSA C22.2, № 601.1. Согласно директиве на медицинское оборудование, классифицируется как оборудование класса IIb.

## Электрические характеристики

ДВИГАТЕЛЬ КОМПРЕССОРА	Поток воздуха: от 3,3 до 6,1 $\frac{1}{4}$ (от 7 до 13 кубических футов в минуту)
ПОТРЕБЛЕНИЕ ЭЛЕКТРОЭНЕРГИИ	Максимальное: 600 Вт, среднее: 340 Вт
ТОК УТЕЧКИ	Отвечает требованиям IEC 60601-1 и UL 60601-1
НАГРЕВАТЕЛЬНЫЙ ЭЛЕМЕНТ	480 Вт, резистивный
ШНУР ПИТАНИЯ	15 футов, SJT, удельная проводимость 3,15 А, 4,6 м, HAR, удельная проводимость 3,10 А
НОМИНАЛЬНАЯ МОЩНОСТЬ УСТРОЙСТВА	100–120 В переменного тока, 50/60 Гц, 4,6 А 220–240 В переменного тока, 50/60 Гц, 2,8 А
ПЛАВКИЕ ПРЕДОХРАНИТЕЛИ	Быстродействующие, 6,0 А (120 В переменного тока); 4,0 А (220–230 В переменного тока), высокая отключающая способность
ШНУР РЕГУЛЯТОРА ТЕМПЕРАТУРЫ	81 см от ворота шланга, удельная проводимость 4, макс. напряжение: 5 В





Made in the USA of globally sourced material by 3M Health Care.

3M is a trademark of 3M Company, used under license in Canada. BAIR HUGGER, BAIR PAWS and the BAIR PAWS logo are trademarks of Arizant Healthcare Inc., used under license in Canada. ©2013 Arizant Healthcare Inc. All rights reserved.

 3M Deutschland GmbH, Health Care Business  
Carl-Schurz-Str. 1, 41453 Neuss, Germany

 3M Health Care, 2510 Conway Ave., St. Paul, MN 55144 USA  
TEL 800-228-3957 | [www.bairpaws.com](http://www.bairpaws.com)

202391A 05/13